

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 31.05.2024 14:54:58  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Институт иностранных языков**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ЯЗЫК ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ (ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

### **45.04.02 ЛИНГВИСТИКА**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### **ТЕОРИЯ КОММУНИКАЦИИ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ СВЯЗИ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ (PR)**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Язык делового общения (второй иностранный язык)» входит в программу магистратуры «Теория коммуникации и международные связи с общественностью (PR)» по направлению 45.04.02 «Лингвистика» и изучается в 1 семестре 1 курса. Дисциплину реализует Кафедра теории и практики иностранных языков. Дисциплина состоит из 2 разделов и 5 тем и направлена на изучение немецкого языка как второго иностранного языка

Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся способности применять современные коммуникативные технологии на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия и осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Язык делового общения (второй иностранный язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4.2 Проявлять способность применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий по применению эффективных коммуникативных технологий; УК-4.3 Обладать навыками применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия;
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-3.2 Проявлять способность осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества;

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Язык делового общения (второй иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Язык делового общения (второй иностранный язык)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.		Консультационная практика; Международные связи с общественностью; Реклама; <i>Иностранный язык в бизнесе**</i> ; <i>Иностранный язык в образовании**</i> ; Маркетинг и интегрированные коммуникации;
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества		Консультационная практика; Маркетинг и интегрированные коммуникации; <i>Иностранный язык в бизнесе**</i> ; <i>Иностранный язык в образовании**</i> ;

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Язык делового общения (второй иностранный язык)» составляет «9» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			1
Контактная работа, ак.ч.	72		72
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практически/семинарские занятия (СЗ)	72		72
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	234		234
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18		18
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>ак.ч.</b>	<b>324</b>	<b>324</b>
	<b>зач.ед.</b>	<b>9</b>	<b>9</b>

Общая трудоемкость дисциплины «Язык делового общения (второй иностранный язык)» составляет «9» зачетных единиц.

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			1
Контактная работа, ак.ч.	28		28
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практически/семинарские занятия (СЗ)	28		28
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	290		290
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	6		6
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>ак.ч.</b>	<b>324</b>	<b>324</b>
	<b>зач.ед.</b>	<b>9</b>	<b>9</b>

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Официально- деловой дискурс: особенности устного взаимодействия	1.1	Публичное выступление как жанр устного делового общения. Определение ситуации делового общения. Хронотоп. Контингент. Определение коммуникативной цели. Разработка коммуникативной стратегии и тактик с возможным пошаговым отклонением от этапов коммуникации для создания ситуации сотрудничества.	СЗ
		1.2	Межкультурная коммуникация и языковое посредничество. Деловые переговоры как жанр делового общения. Нормы речевого этикета. Маркеры эффективности делового общения. Выбор лексики. Определение регистров стиля. Выбор открытого аргументированного стиля коммуникации. Возможности использования невербальной коммуникации: проксемика, язык одежды, кинесика, язык запахов и др.	СЗ
		1.3	Деловые переговоры: трудности достижения коммуникативной цели. Современные коммуникативные технологии. Избегание ложных атрибуций оценки партнеров по коммуникации. Случаи недооценки / переоценки стереотипов. Преодоление предрассудков. Формирование качеств медиатора культур.	СЗ
Раздел 2	Официально- деловой дискурс: деловое письмо	2.1	Межкультурная коммуникация и языковое посредничество в письменной форме. Виды и структура деловых писем. Структура делового письма. Современные коммуникативные технологии. Язык и стиль делового письма, типичные клише. Письмо-запрос и ответ на запрос, письмо-заказ, рекламации. Электронная почта: формат, стиль, типичные клише.	СЗ
		2.2	Аннотации. Резюме. Особенности содержания резюме. Стилистическая характеристика языка резюме. Формат и язык аннотации. Ключевые слова. Особенности перевода аннотаций на иностранный язык. Способы передачи эксплицитного и имплицитного содержания. Особенности составления резюме. Стилистические регистры. Логичность и аргументированность конституентов содержания.	СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)

Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Ноутбук 15.6/i5/8/256 – 1 шт, Проектор BenQ – 1 шт, активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC – 12 шт, Проектор BenQ MW535 – 1 шт, Ноутбук Aser 15,6 – 1 шт., активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, SDL TRADOS Studio 2019 Professional Сублицензионный договор № 31/10/19-LS1 от 12.11.2019 – 33 лицензии. Компьютерный класс для самостоятельной работы, ауд. 511

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература:

1. Лытаева, М.А. Немецкий язык для делового общения : учебник и практикум для вузов / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 409 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07774-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535814> (дата обращения: 25.03.2024).

2. Ситникова, И.О. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt : учебник и практикум для вузов / И. О. Ситникова, М. Н. Гузь. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 210 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14033-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/537075> (дата обращения: 25.03.2024).

3. Чернышева, Н. Г. Wirtschaftsdeutsch: Markt, Unternehmerschaft, Handel = Деловой немецкий язык: рынок, предпринимательство, торговля : учебник / Н. Г. Чернышева, Н. И. Лыгина, Р. С. Музалевская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2022. - 360 с. - ISBN 978-5-91134-766-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1834667> (дата обращения: 25.03.2024). – Режим доступа: по подписке.

*Дополнительная литература:*

1. Багана, Ж. Английские заимствования в русском и немецком языках в условиях глобализации : монография / Ж. Багана, М.В. Тарасова. — Москва : ИНФРА-М, 2024. — 120 с. — (Научная мысль). — DOI 10.12737/1956. - ISBN 978-5-16-009504-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/2079614> (дата обращения: 25.03.2024). – Режим доступа: по подписке.

2. Багана, Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации : теория и практика : учебное пособие : [16+] / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170> (дата обращения: 25.03.2024). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4276-1. – Текст : электронный.

3. Винтайкина, Р.В. Немецкий язык для политологов (С1) : учебное пособие для вузов / Р. В. Винтайкина, Н. В. Пахомов. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 174 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02575-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513488> (дата обращения: 25.03.2024).

4. Гладров, В. Модели речевого поведения в немецкой и русской коммуникативной культуре / В. Гладров, Е. Г. Которова. – Москва : Издательский дом ЯСК, 2021. – 473 с. – (Studia Philologica). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619359> (дата обращения: 25.03.2024). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-907290-48-8. – Текст : электронный.

5. Ленец, А. В. Основы межкультурной коммуникации на немецком языке: туристический дискурс : учебное пособие / А. В. Ленец, Л. И. Шаповаюва, Е. И. Вилькэн ; Южный федеральный университет. — Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2020. — 248 с. - ISBN 978-5-9275-3550-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1308407> (дата обращения: 25.03.2024). – Режим доступа: по подписке.

6. Щербакова, И. В. Речевое взаимодействие в пространстве национальной компетенции : учебное пособие : [16+] / И. В. Щербакова, И. В. Царевская. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2021. – 80 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=602388> (дата обращения: 25.03.2024). – Библиогр.: с. 78. – ISBN 978-5-4499-1979-3. – Текст : электронный.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS  
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
- немецкая поисковая система Google [www.google.de](http://www.google.de)
- немецкая поисковая система Alta Vista [www.altavista.de](http://www.altavista.de)
- немецкая поисковая система Hot Bot [www.hotbot.com](http://www.hotbot.com)
- 3. Сайты немецких СМИ и издательств
  - <http://www.hueber.de/>
  - <http://www.jungewelt.de/>
  - <http://www.magazin-deutschland.de>
  - <http://www.planet-wissen.de>
  - <http://www.schubert-verlag.de/>
  - <http://www.spiegel.de>
  - <http://www.stern.de>
  - <http://www.zeit.de/index>
  - <http://www.tagesschau.de/>
- 4. Словари
  - <http://www.fremdwort.de> – Электронный словарь иностранных слов
  - <http://www.duden.de/> – Словарь Дуден
  - <http://www.idiotikon.ch> – Schweizerdeutsches Wörterbuch
  - <http://www.redensarten-index.de> – Электронный словарь фразеологии немецкого языка
  - <http://www.abkuerzungen.de> – Словарь сокращений в немецком языке
  - <http://m.wie-sagt-man-noch.de/> – Словарь синонимов
  - <http://www.multitrans.ru> – Словарь Мультитран
  - <http://slovari.yandex.ru/> – Словари русского и других языков
  - <http://dwds.de> – Онлайн-словарь современного немецкого языка
  - [http://www.owid.de/elexiko\\_/index.html](http://www.owid.de/elexiko_/index.html) – Онлайн-словарь неологизмов
  - <http://de.wiktionary.org/wiki/> – Викисловарь немецкого языка
  - <http://germazope.uni-trier.de/Projects/DWB> – Исторический словарь Я.

Гримма

- 5. Информационно-обучающие порталы
  - <http://www.ids-mannheim.de/> – Сайт Института немецкого языка в Маннгейме (Германия)
- 6. Тесты, грамматические упражнения он-лайн
  - <http://www.aufgaben.schubert-verlag.de/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

- 1. Курс лекций по дисциплине «Язык делового общения (второй иностранный язык)».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Язык делового общения (второй иностранный язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.



\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

Канд. филол. наук, доцент  
кафедры теории и практики  
иностранных языков

*Должность, БУП*

*Подпись*

Карандеева Людмила  
Георгиевна

*Фамилия И.О.*

Канд. филол. наук, доцент  
кафедры теории и практики  
иностранных языков

*Должность, БУП*

*Подпись*

Зимарин Дмитрий  
Александрович

*Фамилия И.О.*

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Заведующий кафедрой

*Должность БУП*

*Подпись*

Соколова Наталия  
Леонидовна

*Фамилия И.О.*

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Заведующий кафедрой

*Должность, БУП*

*Подпись*

Соколова Наталия  
Леонидовна

*Фамилия И.О.*